GKN Walterscheid GmbH

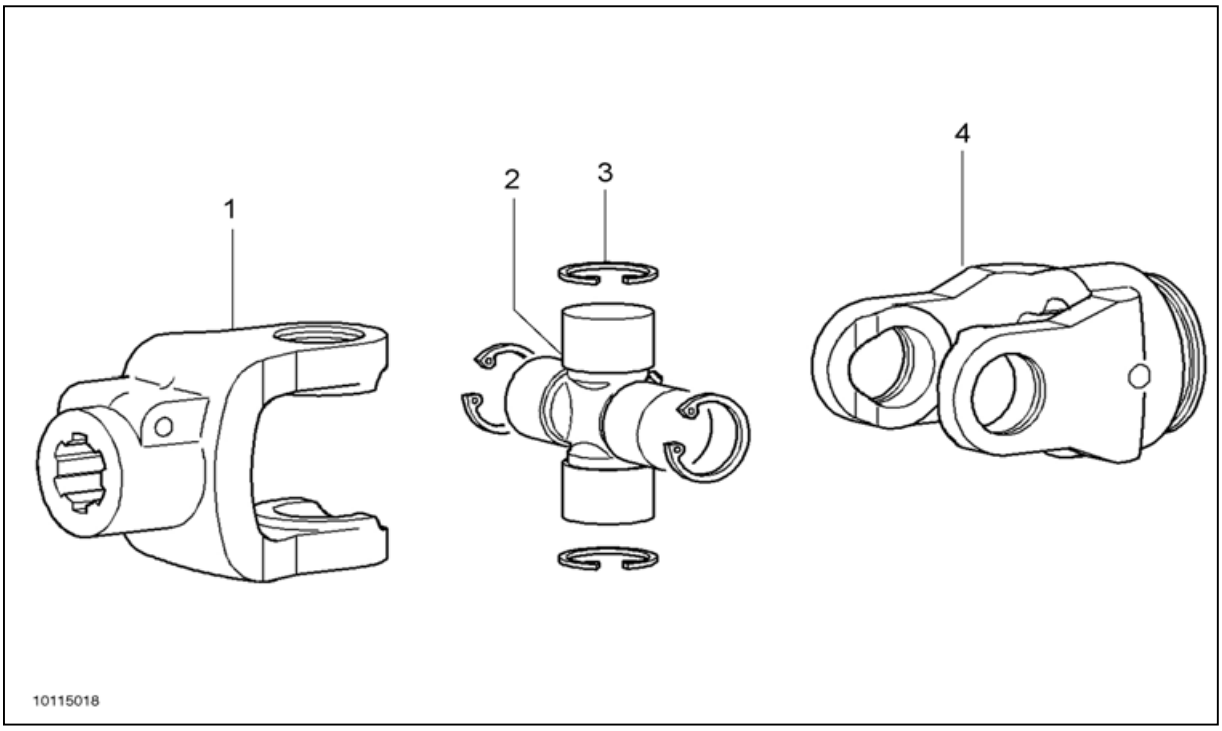
WALTERSCHEID

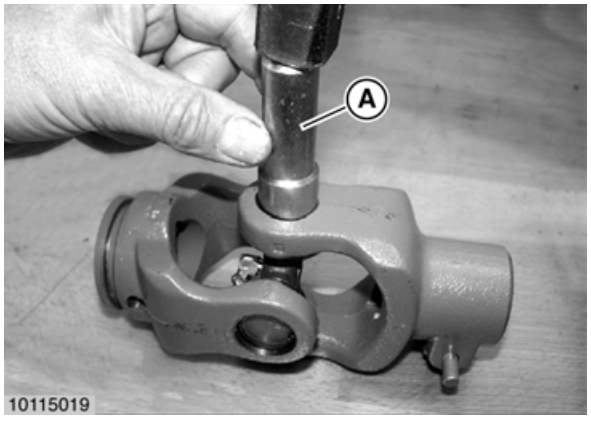
REPARATURANLEITUNG
REPAIR INSTRUCTIONS
MANUEL DE RÉPARATION

Gelenk
Joint
Joint



129892



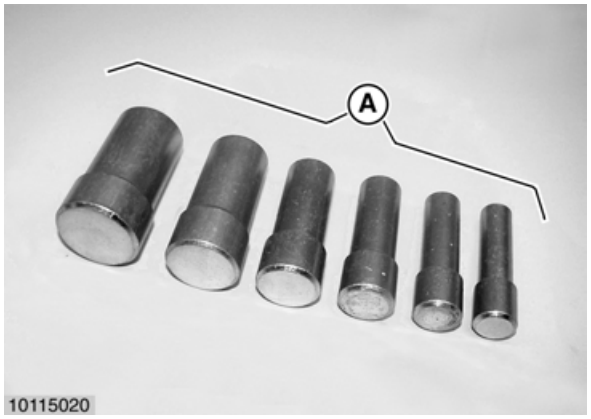


DEMONTAGE • DISMANTLING • DÉMONTAGE

Sicherungsringe durch Hammerschläge auf Austreiber SW28 (A) entspannen.

Relieve circlips of stress with hammer blows to the drift punch SW28 (A).

Libérer les circlips en frappant sur l'extracteur SW28 (A).

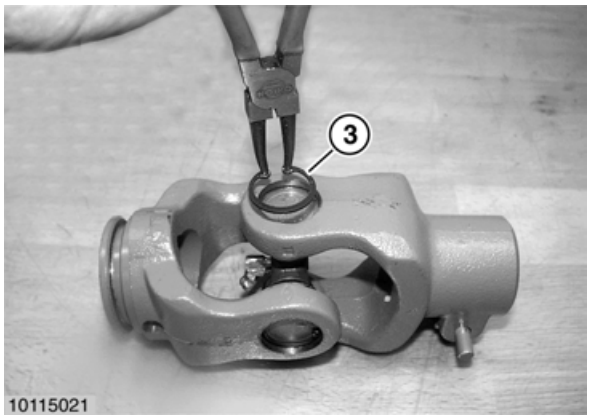


Austreiber SW28 (A) für Nadellagerbuchsen

Drift punches SW28 for needle bearing caps (A).

Extracteur SW28 (A) de coussinet à aiguilles.

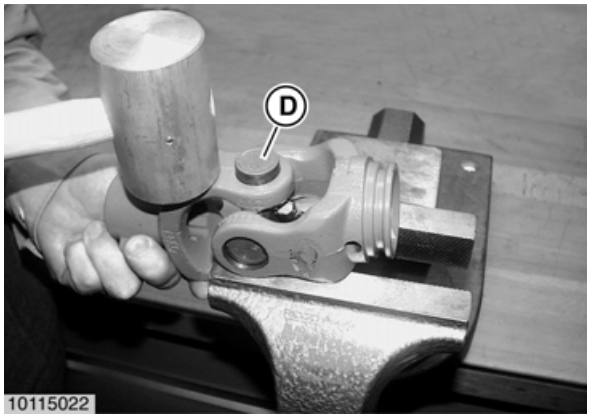
Best.-Nr., Part No., Réf. 350300



Sicherungsringe (3) abnehmen.

Remove circlips (3).

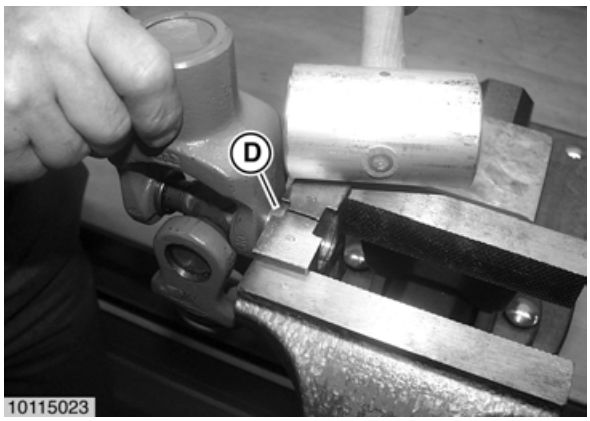
Retirer les circlip (3).



Gelenk wie gezeigt auflegen und Lagerbüchse (D) durch leichte Hammerschäge hochtreiben.

Position joint as shown and use light hammer blows to drive up bearing bush (D).

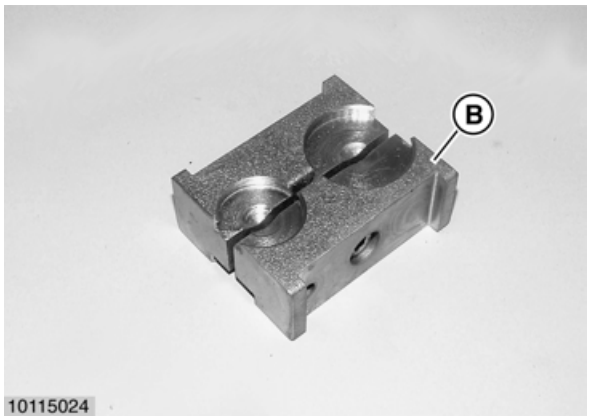
Mettre le joint comme montré. Faire sortir le coussinet (D) par de légers coups de marteau.



Lagerbüchse (D) je nach Baugröße in Sonderwerkzeug SW23/SW27 (B) bzw. (C) einspannen und durch leichte Schläge auf Gabel bzw. durch Drehbewegungen herausnehmen.

Depending on the size, clamp bearing bush (D) in special tool SW23 or SW27 (B or C) and remove bearing bush with light hammer blows on the yoke or by turning.

Suivant le type, serrer le coussinet dans l'outil spécial SW23 ou SW27 (B ou C) et retirer le coussinet (D), soit par de légers coups sur la mâchoire, soit d'un mouvement rotatif de celle-ci.

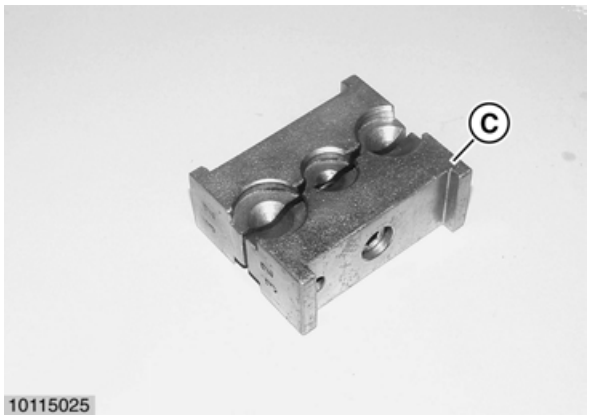


Demontagewerkzeug SW23 (B) für Kreuzgarnitur Größe W2300/2400/2500/2600

Dismantling tool SW23 (B) for cross and bearing kit size W2300/2400/2500/2600.

Outil de démontage SW23 (B) des croisillons W2300/2400/2500/2600.

Best.-Nr., Part No., Réf. 329592

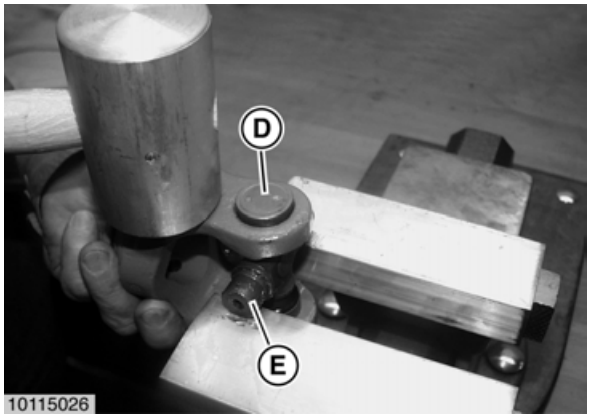


Demontagewerkzeug SW27 (C) für Kreuzgarnitur Größe W2000/2100/2200/220/II.

Dismantling tool SW27 (C) for cross and bearing kit size W2000/2100/2200/220/II.

Outil de démontage SW27 (C) des croisillons type W2000/2100/2200/220/II.

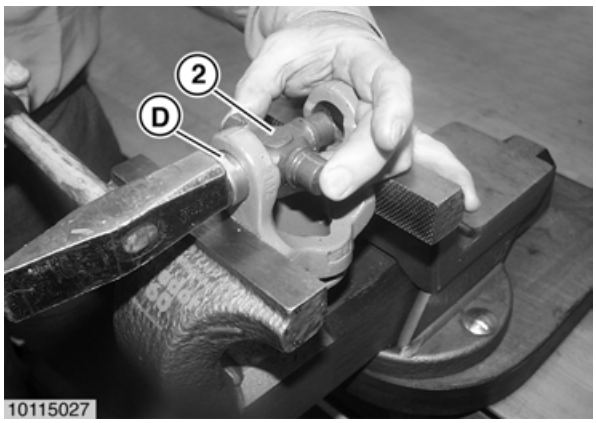
Best.-Nr., Part No., Réf. 342330



Kreuzzapfen (E) wie gezeigt auf Schutzbacken auflegen und Lagerbüchse (D) durch leichte Hammerschläge hochtreiben.
Lagerbüchse wie vorher beschrieben herausnehmen.

Place cross journal (E) on protective jaws as shown and drive bearing bush (D) up with light hammer blows.
Remove bearing bush as described above.

Poser le bras du croisillon (E) sur les mâchoires de protection comme montré et faire sortir le coussinet (D) par de légers coups de marteau.
Retirer le coussinet comme sur le joint.



MONTAGE • ASSEMBLY • MONTAGE

Gelenkkreuz (2) in Gabel einsetzen. Beim Einschlagen der Lagerbüchsen (D) die Lagernadeln mit Kreuzzapfen führen.

Insert cross (2) into yoke. Use cross journals to guide bearing needles when inserting bushes (D).

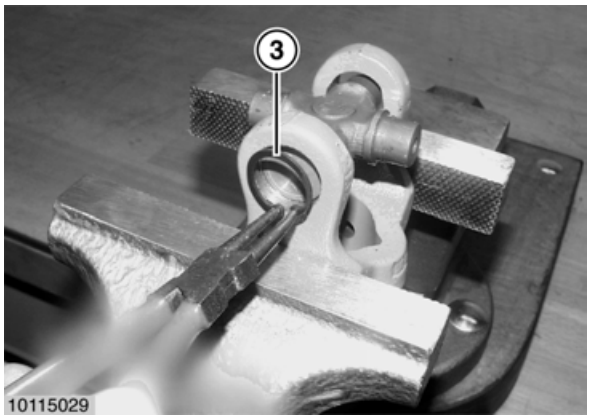
Mettre le croisillon (2) dans la mâchoire, et lors de l'introduction du coussinet (D), maintenir les aiguilles avec le bras cu croisillon.



Lagerbüchse mit Austreiber SW28 soweit einschlagen, bis Ringnut sichtbar.

Drive in bearing bush using drift punch SW28, until annular groove is visible.

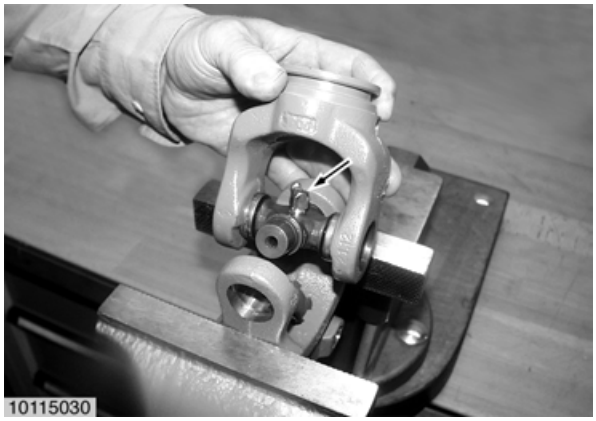
Chasser le coussinet avec l'extracteur SW28, jusqu'à ce que la rainure annulaire soit visible.



Sicherungsring (3) montieren.
Gegenüberliegende Büchse wie zuvor beschrieben montieren.

Mount circlip (3).
Assemble opposite bush as described above.

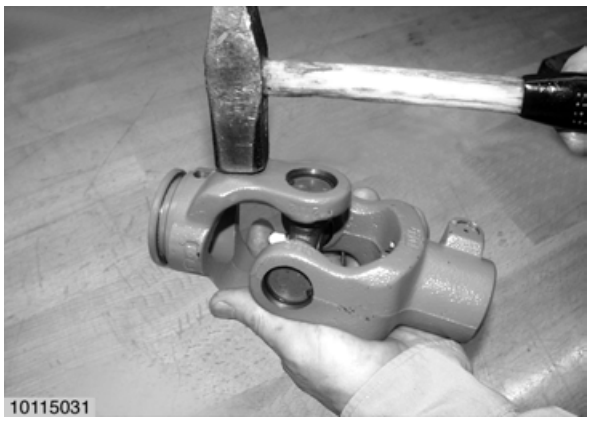
Monter le circlip (3).
Monter le coussinet opposé comme décrit ci-avant.



Bei Montage der zweiten Gabel auf günstige Kegel-Schmiernippellage (Pfeil) achten.
Aufsteckgabel an das Gelenkkreuz wie vorher beschrieben anbauen.

When mounting second yoke, make sure that grease nipple is easily accessible (arrow).
Mount quick-disconnect yoke on spider as described above.

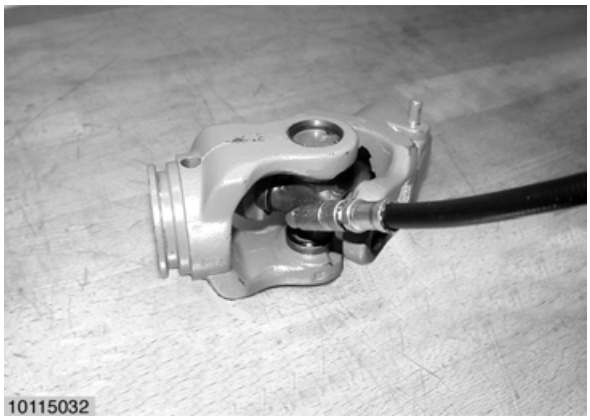
Lors du montage de la seconde mâchoire, faire attention à la position du graisseur (flèche).
Monter la fourche sur le croisillon comme décrit ci-avant.



Gelenk durch Hammerschläge auf die Gabelschenkel entspannen.

Relieve joint of stress by applying hammer blows to yoke ears.

Desserrer le joint en frappant sur les bras de la mâchoire.



Gelenk abschmieren (bis Fett austritt).

Grease joint (until grease escapes).

Graisser le joint (jusqu'à ce que la graisse ressorte).